

LES

# SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force

**Dräimol eng Dose Joer**

**huet et gedauert, fir**

**d'Éier**

**vun den Doudegen an den**

**lwwerliewende vun**

**der Zwangsrekrutéierung**

**ze rétabléiren,**

**enorm Problemer sin endlech geléist.**

**Mat dem Joer 1984 huet dat**

**lescht Kapitel**

**vun der Zwangsrekrutéiertegeschicht**

**ugefaangen.**

**Janv.-Févr.  
No 1/1984**

23e année

Fédération :  
9, rue du Fort Elisabeth  
Luxembourg

## Voeux de Nouvel An

M. Jæger Lucien, Lëtzebuerg  
M. et Mme Bonifas-Eiffes Nic., Nospelt  
M. Freichel Jean, Nidderkærjheng  
M. et Mme Schleich-Werscheure,  
Basbellain  
Mme Weiler-Stammet Anne,  
Lëtzebuerg  
M. Thill-Pletgen J.P., Bounewee  
M. Lallemand-Lazzaro Albert, Perlé  
Dr. Ed. Welter et Mme, Jonglënster  
Ambassadeur Guy de Muysen et Mme  
M. Flammang Georges, Hautcharage

Me Jean Gremling, avocat à la Cour,  
député, conseiller municipal et Mme,  
Luxembourg  
Me Max Gremling, avocat à la Cour,  
Luxembourg  
Me Jean-Georges Gremling, avocat à  
la Cour, Luxembourg  
MM. Berna René et Marcel, Ahn  
M. et Mme Konsbrück-Hippert Léon,  
Ahn  
M. et Mme Apel-Krier Josy, Ahn  
M. et Mme Ries-Hoffmann Alphonse,  
Ahn  
M. et Mme Theves-Meyer Ernest, Ahn

M. et Mme Kousmann-Linden Emile,  
Wormeldange-Haut  
M. Halsdorf Pierre, Helmsange  
M. Schmitz Michel, Helmsange  
M. Henzig Jean, Bèrelange  
M. Colling Norbert, Helmsange  
M. Brisbois Léon, Bèrelange  
M. le Dr. Faltz Pierre,  
Helmsange  
M. Goffinet Marcel, Walferdange  
M. Huss Robert, Helmsange  
Mme Jungbluth Berthy, Bèrelange  
M. Linden Nicolas, Helmsange  
M. Tescher Camille, Helmsange

## Erënnerungsfeier Ouschterméideg, den 23. Abrël 1984 zu HENGESCHT

Mir invitéieren all Enrôlés de force, hir Familien, Bekannten a Frënn op d'Erënnerungsfeier zu Hengescht, zum Udenken un déi fënnest verstoppte Komeroden, déi de 25. Abrël 1944, vun de Preisen, op eng barbaresch Manéier, embruecht gouwen, dëst am Bëscher Bunker.

Um 15 Auer treffe mir eis virun der Gemeng. Vun hei aus fuere mir zesummen bei de Gedenksteen a bei de Bunker, wou d'Cérémonie, zu Éieren vun eisen doudege Komeroden sech ofwéckelt. Blumme gin déposéiert, ënnert dem Ofspillen vun der Sonnerie aux Morts, virgedroen vum Clairon d'honneur de la Résistance, eisem Frënd a Komerod Johnny Schmidt.

No der Gedenkstonn offrériert d'Gemeng den Éirewäin zu Hengescht.

Mir dierfen eis onglécklech zwangsrekrutiert Jongen nët vergiessen, duerfir sidd derbäi bei dëser respektvoller Feier.

Den Zentralcomité

## POW-CAMP COMPIEGNE

### Petites nouvelles

Pour des raisons de réorganisation interne, notre Amicale a tenu une assemblée générale extraordinaire le mardi 19 décembre 1983 en son siège social, Café Victor Jones au Kirchberg.

Outre quelques changements dans nos statuts, il a été procédé à l'élection d'un nouveau comité, dont le nombre des membres a été réduit de 11 à 5 unités.

Ce nouveau comité se présentera de la façon suivante:

Président: Benn Ditsch, 8, rue du Pont, Diekirch

Caissier: Albert Backendorf, 17, rue Alfred de Musset, Luxembourg

Secrétaire: Albert Tresch, 20, rue de la Toison d'Or

Membres: Jean-Pierre Humewald, 1, rue Klensch, Bettembourg; Albert Haan, 374, rte de Differdange, Esch/Alzette.

\*\*\*

Notre Amicale a créé un Fonds de Secours pour prêter assistance aux camarades qui pourraient un jour, pour une raison ou une autre, se trouver dans le besoin.

Tous ceux qui voudront participer à nourrir ce fonds, peuvent verser leur obole sur le compte 8-130/8199 de la Banque Internationale avec la mention «Fonds de Secours». Merci en attendant!

\*\*\*

Notre Journée Commémorative 1984 aura lieu à Bettembourg le dimanche 20 mai. Comme tous les ans, le programme prévoit une messe, un dépôt de fleurs et une réception par les autorités communales. Le repas sera pris au Restaurant «Auberge du Parc» à Bettembourg, 39, rte de Mondorf.

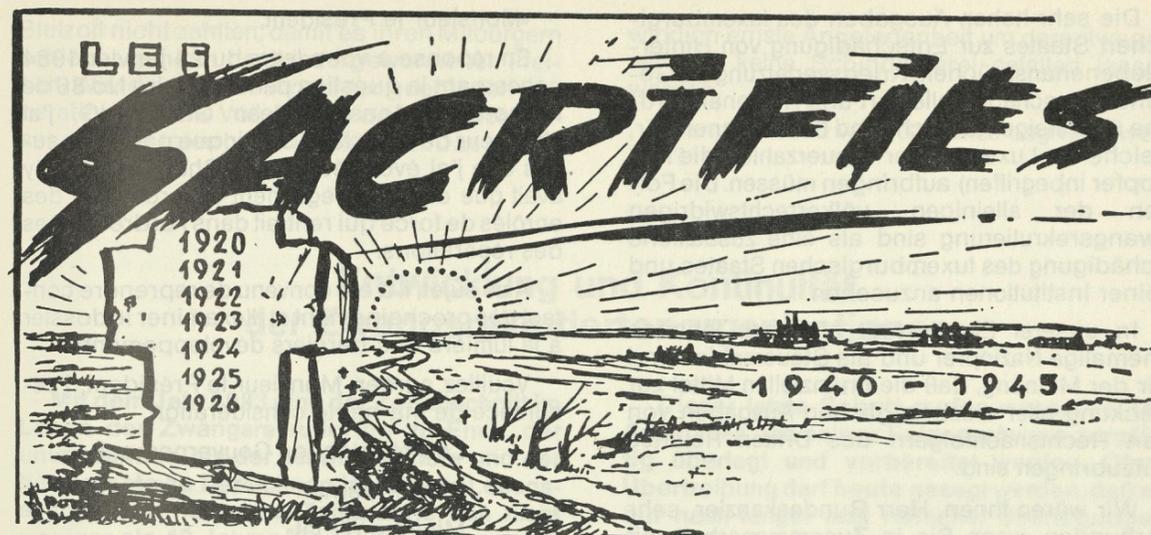
Une lettre circulaire sera adressée à tous nos membres.

Réservez dès à présent cette date!

A.T.

**Wer kann Auskunft geben über ein Kriegsgefangenenlager in SAGAN (Schlesien)? Dort befanden sich mehrere Luxemburger, die im April 1945 in russische Gefangenschaft gekommen waren. Die Auskünfte werden benötigt um ein Buch zu schreiben.**

**Angaben bitte an ENGLEBERT René,  
14, rue F. d'Huart  
1739-Luxembourg**



### Inhalt:

Voeux de Nouvel An  
Erënnerungsfeier  
zu Hengescht  
PoW-Camp Compiègne  
Reparationen  
Entwicklung und Kontinuität  
der Zwangsrekrutiertenorg.  
d'Gëlle Fra gët erëm opgeriicht  
Congrès National à Rumelange  
A propos . . . «Freiheit»  
Junglinster:  
Gedenktag u. Ausstellung

Fédération des Victimes du  
Nazisme Enrôlés de Force,  
Association sans but lucratif  
Siège: Luxembourg, 9, rue du  
Fort-Elisabeth. - Boîte postale  
2415 Luxembourg-Gare.  
C.C.P. 31329-95  
Banque Intern.: 5-217/4546

Rédaction du bulletin bi-mes-  
triel «Les Sacrifiés, Luxbg.,  
9, rue du Fort Elisabeth,  
Boîte postale 2415  
1024 Luxembourg

Service social aux Enrôlés de  
Force, 9, r. du Fort-Elisabeth,  
Luxembourg-Gare.  
Tél.: 48 32 32.

Fonds d'Action ccp 21049-97  
La Fédération représente:  
L'Association des Parents

des Déportés Militaires Luxembourgeois, c/o M. Paul Simonis, Luxembourg, 7, rue Adolphe  
l'Amicale des Anciens de Tambow, Secrétariat: Kleinbettingen, 14, rue de Kahler, ccp 24007-48  
l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, Secrétariat: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth, Boîte postale 2415, Luxbg-Gare, ccp 31324-90  
Association des Survivants des Enrôlés de force, a.s.b.l., Siège: Luxbg, 9, rue du Fort-Elisabeth.  
La correspondance est à adresser à Mme Josée Reef, 30, rue F. Seimetz, Luxembourg, tél.: 47 01 83.

Imprimerie Hermann, S. à r. l., Luxbg.

## Reparationen

So wie bekannt geworden war, daß Bundeskanzler Dr. Helmut Kohl Besuch in Luxemburg machen würde, richtete unserer Föderationsvorstand ganz selbstverständlich einen Brief an den Hrn. Bundeskanzler. In diesem Brief, welcher von Staatsminister Pierre Werner am Freitag, 20 Januar d. J. übergeben wurde, erinnerten wir Zwangsrekrutierte an die zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Luxemburg noch immer anhängige Streitsache wegen der illegalen Zwangsrekrutierung, welche die deutsche Besatzungsmacht während des Zweiten Weltkrieges durchgeführt hat.

Bekanntlich gibt es die Zusage des früheren Bundeskanzlers Helmut Schmidt auf eine Lösung hinzuarbeiten, sobald es zu einer Regelung mit Frankreich über das gleichgelagerte Problem mit den Elsässern und Lothringer gekommen sei. Das diesbezügliche deutsch-französische Abkommen ist unter Dach und Fach, nachdem die «Assemblée Générale» in Paris die Frage des seit Kriegsende von Frankreich sequestrierten «Mundat-Gebietes» deblockiert hat.

Nachfolgend der Wortlaut unsres Schreiben an Dr. Helmut Kohl:

Sehr geehrter Herr Bundeskanzler,

Die Föderation der luxemburgischen Naziopfer hält darauf Sie anlässlich Ihres Besuches vom 20. Januar 1984 in Luxemburg willkommen zu heißen.

Bei dieser Gelegenheit bedauern wir aufrichtig auf unser Schreiben vom 21. Oktober 1982 hinweisen zu müssen, welches wir Ihnen beim Anlaß Ihres ersten offiziellen Besuches in Luxemburg (5.11.1982) zustellten. Die darin angesprochene Streitsache belastet die Beziehungen zwischen unseren beiden Ländern heute umso mehr, als der gleich gelagerte Streitfall zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Frankreich inzwischen geregelt worden ist.

Die sehr hohen Ausgaben des luxemburgischen Staates zur Entschädigung von Hinterbliebenenansprüchen, Kriegsverletzungen, Gesundheitsschäden aller Art und Rentenansprüche übersteigen jährlich rund 600 Millionen LFr, welche die Luxemburger Steuerzahler (die Naziopfer inbegriffen) aufbringen müssen. Die Folgen der alleinigen, völkerrechtswidrigen Zwangsrekrutierung sind als eine zusätzliche Schädigung des luxemburgischen Staates und seiner Institutionen anzusehen.

In unserer Eigenschaft als noch lebende ehemalige Naziopfer und als Steuerzahler sind wir der Meinung, daß die finanziellen Mittel zur Deckung aller diesbezüglichen Ausgaben von den Rechtsnachfolgern des Dritten Reiches aufzubringen sind.

Wir wären Ihnen, Herr Bundeskanzler, sehr verbunden, wenn Sie in Zusammenarbeit mit unserer Regierung das Problem der Wiedergutmachung der unserm kleinen Lande zugefügten Verluste in absehbarer Zeit lösen könnten.

In Erwartung Ihrer diesbezüglichen Stellungnahme entbieten wir Ihnen, Herr Bundeskanzler, unsere vorzügliche Hochachtung.

Für den Föderationsvorstand  
der Naziopfer  
Jos Weirich  
Präsident,  
Abgeordneter

### Ob darauf etwas erfolgte,

wird wohl jedermann sich gefragt haben. Wie wir erfahren konnten, sollen die Gespräche zwischen Luxemburg und der Bundesrepublik Deutschland wieder aufgenommen werden und unser Brief soll durch ein Memorandum des Staatsministers über die Wiedergutmachung ergänzt werden.

Durch Brief vom 24. Januar 1984 an den Präsidenten der Abgeordnetenversammlung wünschte Kam. Jean Gremling (PSI) den Staats- und den Außenminister folgende Frage zu stellen:

«Le problème des réparations des dommages de guerre dues à notre pays par le successeur du 3e Reich, la République Fédérale d'Allemagne, a été évoqué lors de la visite du chancelier de la R.F.A. à Luxembourg.

Le chancelier de la R.F.A. a-t-il pris des engagements de réparation envers notre pays?

Si oui, lesquels?»

Am darauffolgenden 27. Januar erging darauf die Antwort der «Présidence du Gouvernement» an den Kammerpräsidenten.

«Monsieur le Président,

En réponse à votre lettre du 24 janvier 1984 concernant la question parlementaire No 86 de l'honorable Monsieur Jean GREMLING, j'ai l'honneur de vous faire savoir que parmi les sujets que j'ai évoqués avec le Chancelier, il n'y avait que celui du règlement du problème des enrôlés de force qui rentrait dans l'ordre d'idées des réparations.

A ce sujet, il a été convenu de reprendre contact très prochainement et d'examiner le dossier à la lumière des derniers développements.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Président du Gouvernement  
Pierre Werner  
Ministre d'Etat»

Zu diesem Thema bellte der «Fiissen» im «tageblatt»:

### «Diesmal war er nicht da»

(Den Tageblatt-Fiissen as och alt nème méi en alen teekleche Fuuss. E wärt dach nèt Tollwut erwëscht hun? Mä et kann och sin, datt säi Patron hien nèt schnoffele gelooss hat.)

Wie sonst sollte man sich erklären, daß «unser» jb-Fiissen folgendes schrieb:

«Jedes Mal, wenn in den vergangenen Jahren und Jahrzehnten eine Politprominenz aus der Bundesrepublik in Luxemburg aufkreuzte, war er mit seinen 'Jongen' zur Stelle, der Herr Weyrich (y?), den seine 'Jongen' ins Parlament beordert hatten.

Nun kam der Herr Kohl und siehe da, da sah man nichts mehr von dem tapferen Zwangsrekrutiertenverfechter. So ist es halt, wenn aus dem kämpferischen Weyrich (y?) fader Weihrauch wird.»

Und nun war er doch da, dieser Weirich (mit i geschrieben). Verdammt nochmal! Das hätte er sollen sein lassen! Nun doch noch Weihrauch für ihn und seine Mitkämpfer, Blamage aber für den «jb-Fiissen» und das «tageblatt».

Zum Thema Wiedergutmachung einige Bemerkungen zur Belehrung. Das Eintreiben der vom Rechtsnachfolger des Dritten Reiches geschuldeten Reparationen war, ist und wird nie die alleinige Angelegenheit der Zwangsrekrutierten sein. Wenn wir darauf bestehen, dann ganz einfach im Interesse aller, die im Lande Luxemburg leben. Mit Geifern, Anrempungen und sonstigen Blödeleien ist niemand im Lande gedient. «Unser» jb-Fiissen und alle Sinnesverwandten sollen wissen, daß die Zwangsrekrutierte nicht litten und leiden, einen gewaltigen

Blutzoll nicht zahlten, damit es ihren Mitbürgern schlecht gehe in der wiedergewonnenen Freiheit. Wir, die Überlebenden der geopfert Generation sind die Vollstrecker des Vermächtnisses unserer toten Leidensgefährten. Das ist eine

## Entwicklung und Kontinuität der Zwangsrekrutiertenorganisationen

Mit dem Jahr 1983 ging der Zeitabschnitt im Leben der Zwangsrekrutierten zu Ende, der unumwunden als der schmerzlichste und der bewegteste zu bezeichnen ist. Dieser Lebensabschnitt umfaßt eine Zeitspanne von nicht weniger als 43 Jahren. Begonnen hatte er mit dem Überfall und dem Einmarsch der Nazi-Truppen in das neutrale Großherzogtum am 10. Mai 1940. Zu jenem Zeitpunkt waren die Luxemburger, welche in der Folge der Ereignisse die Opfer der völker- und menschenrechtswidrigen Zwangsrekrutierung werden sollten, in dem Alter, den man heute mit «Teenager» bezeichnet. Für die damalige junge Generation und für deren Familienangehörigen begann ein langer Weg großen Kummers und voller Leid. Viele ereilte der Tod sehr früh, andere folgten ihnen ebenfalls in frühzeitigem Tod und die meisten Überlebenden tragen weiter an den schweren Folgen der im Krieg durchstandenen Strapazen und an den erlittenen Verwundungen und Krankheiten. Alle, ohne Ausnahme, hatten gehofft, die Apokalypse zu überleben und waren der festen Überzeugung, nach dem Krieg seien Kreuz und Not zu Ende. Aber es kam ganz anders.

Heute steht fest, daß man mit den während der Nachkriegsjahre unnötig geschaffenen Folgeproblemen nur unter allergrößten Schwierigkeiten, wenn überhaupt zu Rande kommt.

Nach jahrzehntelangem, unermüdlichen und regelrechtem Kampf und über den Weg ehrenvoller Kompromisse darf das Ende einer äußerst unerfreulicher Aera im Leben der Zwangsrekrutierten als gegeben angesehen werden, wenn man absieht von den noch zu ertragenden Folgeauswirkungen. Allzu vielen, die sich im Dienste ihrer Schicksals- und Leidensgefährten verausgabten, war es nicht gönnt, die einst gesteckte Zielgrade zu überqueren um von der Genugtuung zu kosten, die den Überlebenden nun endlich widerfahren ist und um derentwillen so manche die Opfer der Zwangsrekrutierung nachträglich beargwöhnen und beneiden.

Bekanntlich sind die letzten Schritte in Richtung Ziel immer die schwierigsten. So auch bei uns Enrôlés de Force.

wirklich ernste Angelegenheit um derentwegen wir uns keine Schindluderei gefallen lassen werden.

Wann, ja wann wird das alles begriffen werden?

Dieser letzte Schritt mußte wegen seines Ausmaßes und seiner Folgeschwere sorgfältig überlegt und vorbereitet werden. Ohne Übertreibung darf heute gesagt werden, daß es nur nach langer und reiflicher Überlegungen im Nationalvorstand dazu kam. Alle positiven wie negativen Auswirkungen des Schrittes, der am 17. März 1979 im Laufe einer außergewöhnlichen Generalversammlung beschlossen wurde, waren in Betracht gezogen worden.

An jenem Tag fielen die Würfel endgültig. Die Zwangsrekrutierten traten öffentlich an zum Kampf «géint de Maulkuerf vun der Regierung, déi alles versprach an näischt gehalten hat.» Wohl verstanden, was die Lösung der Zwangsrekrutiertenprobleme anbelangt. Was man in den obersten Gremien der sogenannten etablierten politischen Parteien nicht für möglich hielt, war eingetreten! Die Zwangsrekrutierten beteiligten sich an den Parlamentswahlen vom 10. Juni 1979 mit eigenen Kandidatenlisten. Nach jenem denkwürdigen 17. März 1979 mußten letztere noch erst aufgestellt werden, derweil die Kandidaten aller politischen Parteien längst bekannt waren.

Und die Solidarität der Enrôlés de Force, ihrer Familien und aller im Lande, die mit ihnen sympathisieren, kam zum Tragen. Den Umständen entsprechend fiel das Wahlergebnis gut aus.

Nachträglich sei noch einmal daran erinnert, daß wir EdF nur sehr schweren Herzens diesen Schritt getan haben. Als echte Demokraten, als Leute, denen die Bedeutung dieses Wortes vollauf bewußt ist, widersteht es und zutiefst mit den demokratischen Einrichtungen ein böses Spiel zu treiben. Aber leider hatte man uns keine andere Wahl gelassen um den Beweis zu erbringen, daß die großen Probleme der EdF unbedingt gelöst werden müssen. Es war falsch von der LSAP/DP-Regierung die Belange der EdF ignoriert und deren Kompromissbereitschaft abgewiesen zu haben. «Fir äis as dee Fall geregelt a mir maache glat näischt méi!» — sagten die Minister unsern Vertreter seinerzeit. Wie unrecht sie hatten, ist heute erwiesen.

In den Monaten Juni und Juli 1981 erfolgte unter der CSV/DP-Regierung die solange er-

wartete Lösung der beiden großen Probleme, um die sich alles gedreht hatte. Und damit war endlich unser Ziel erreicht. Die vielen Mühen waren nicht umsonst gewesen.

Konsequent dem Weg folgend, so wie er auf den beiden Kongressen vom 12. April und vom 30. Juni 1981 vorgezeichnet worden war, verzichteten wir EdF darauf uns mit eigenen Kandidatenlisten an den Gemeindewahlen vom 11. Oktober 1981 zu beteiligen.

Gelegentlich des Kongresses vom 17. April 1983 erfolgte der weitere, logische Beschluß, keine EdF-Kandidatenlisten für die Parlamentswahlen vom 17. Juni 1984 aufzustellen. Es wurde ebenfalls beschlossen, daß es jedem Mitglied des Zentralvorstandes freistehe sich politisch zu betätigen, wie es ihm beliebt und ohne deshalb aus dem Vorstand austreten zu müssen.

Dies war ein sehr wichtiger und ein weittragender Entscheid als es auf ersten Antrieb den Anschein hat, mit dem sich der Nationalvorstand beschäftigen mußte. Die Überlegungen und Beratungen im Vorstand brauchten nicht im Rahmen enger Satzungen zu geschehen wie politische Parteien sie sich gegeben haben. Derartiges gibt es bei und EdF nicht und hat es nie gegeben. Die «Fédération des VNEF» war, weder ist noch wird sie je eine Partei werden. Bei allen Beratungen war das, wie ebenfalls die Bezeichnung «Volkspartei» ausschlaggebend.

Als man nach dem Entscheid der Landesdelegierten im Nationalvorstand von der Notwendigkeit eines Verbleiben des EdF-Präsidenten und Deputierten in der Politik überzeugt war, wurde ihm aufgetragen, mit dem CSV-Vorstand Rücksprache zu nehmen hinsichtlich seiner eventuellen Kandidatur auf der CSV-Wahlkarte im Südbezirk. Informationshalber sei hier erwähnt, daß er inzwischen von allen politischen Parteien wegen seiner Kandidatur auf ihren resp. Wahllisten kontaktiert worden war.

Und so geschah es, daß Jos. Weirich Kandidat auf dieser Wahlliste wurde. Damit ist unser Nationalpräsident eine Voraussetzung geschaffen, an oberster politischer Stelle die Interessen der Zwangsrekrutierten zu vertreten. Nicht mehr und nicht weniger. Ob er ein Abgeordnetenmandat erhält oder nicht, das entscheiden die Wähler des Südbezirks und im Besonderen die EdF um die, wie übrigens alle EdF im ganzen Lande, gerade er, aber auch seine Kameradinnen und Kameraden im Nationalvorstand sich allzeit uneigennützig eingesetzt haben.

So wie die Entwicklung ihren Lauf nahm, beantragte unser Nationalpräsident am 16. Februar d.J. seinen Beitritt zur CSV-Kammerfraktion. Und damit waren klare Fronten geschaf-

fen, etwas worauf wir EdF allzeit größten Wert legten. Nachfolgend das entsprechende Schreiben unsres Deputierten an den Präsidenten der CSV-Kammerfraktion.

«Objet: demande d'adhésion à la fraction du PCS

Monsieur le Président,

Le 10 juin 1979, je soussigné Jos. Weirich ai été élu sur la liste des Enrôlés de Force (EdF) de la Chambre des Députés. A l'époque, la Fédération des EdF avait décidé d'entrer en lice des élections parlementaires non comme parti politique proprement dit, mais uniquement comme groupe d'intérêt aux fins de défendre et de réaliser les justes revendications de la Génération sacrifiée.

Comme suite à la solidarité des EdF, de leurs familles et de leurs sympathisants démontrée lors des élections parlementaires 1979, le Parlement a apporté des solutions définitives à leurs problèmes en premier lieu d'ordre moral et accessoirement d'ordre matériel (lois du 12 juin et 14 juillet 1981).

Respectant les décisions prises par les délégués EdF et retenues dans la résolution du congrès en date du 17 avril 1983, décidant de «ne plus présenter des listes électorales in corpore sous le sigle des EdF, mais exhortant néanmoins les nombreux membres EdF de rester vigilants sur le plan politique et de mettre individuellement et selon les affinités personnelles la main à la pâte politique, aux fins d'amener une solution aux desiderata restants et de défendre sur tous les plans la cause et les intérêts des EdF», j'estime que ma mission en tant que membre non-inscrit à une fraction parlementaire est terminée et que je voudrais me conformer aux nouvelles recommandations des délégués dudit congrès EdF.

Comme les membres de votre groupe ont bien appuyé la cause des EdF lors des discussions et du vote des deux lois précitées et comme d'autre part le PCS a pris des engagements pour la défense future des intérêts des victimes du nazisme, je serai candidat sur la liste PCS lors des élections du 17 juin prochain.

Je vous prie, par la présente, Monsieur le Président, de bien vouloir transmettre ma présente demande à la fraction parlementaire du PCS afin d'y être admis comme membre intégral.

Damit war der Beitritt und nicht, wie von gewisser Seite desinformatorisch behauptet wurde, das Überlaufen unsres Nationalpräsidenten zur CSV vollzogen und ein weiteres Kapitel in der Geschichte der Zwangsrekrutierten abgeschlossen.

Organisatorisch und in der ursprünglichen Zielsetzung hat sich nichts geändert in unserer Vereinigung. Wie in der Vergangenheit, so werden die Mitglieder des Föderationsvorstandes sich redlich bemühen all ihr Wirken im Interesse und zum Wohle der Überlebenden der geop-

ferten Generationen auszurichten und dafür Sorge tragen, daß das Andenken an die Toten aus unseren Reihen in Ehren erhalten bleibt.

Zur Beruhigung einiger erhitzter Politgemüter sei gesagt, daß, als Vereinigung gesehen, die EdF ohne das geringste Bedauern von der politischen Bühne Abschied genommen haben. Wenn dieses oder jenes, oder gar alle Mitglieder der Föderations- und Associationsvorstände nicht mehr vom Willen der Gesamtheit der EdF getragen sein sollten, sind sie jederzeit abwählbar. Berechtigt dazu sind die Landesdelegierten.

## D'Gëlle Fra gët erëm operiicht

Fir eis Lieser as dat kéng Neiegkeet méi. Leider hate mir nach kéng Geléenheet fir matzedeelen, datt mir Enrôlés de Force äis och finanziell doru bedeelegen.

Der Commissioun fir d'Restauration vum der Gëlle Fra gehéiert och e Member vum Zentralcomité un.

Bekanntlech war d'Gëlle Fra de Preisen en Dar am A. Dee Monument du Souvenir an der Haptstad war dem Udenken un d'Lëtzebuurger gewidmet, déi am Éischte Weltkrich an de Reihe vun den alliéierten Truppe géint d'Preise gekämpft haten a gefall waren. Dat Denkmal war allzäit an as fir äis Lëtzebuurger e Symbol vun der Fräiheet.

Wien vun äis erënnert sech nët nach un d'Méint August a September 1940, wéi de Spéngelskrich am gaang war, wéi dat éischt «Sondergericht» agesat gouf, wéi et de 15. August 1940 op Maria-Himmelfahrtsdag op der Place d'Armes zu Schléiereie mat de VdB-Schléier an de Gielemännercher koom an eng ganz Rëtsch Lëtzebuurger Demonstranten an d'Villa Pauly geschleefft gi waren, do wou d'Gestapo sech jhust agenëscht hat?

## In memoriam Nic. Oberto, Rümelingen

Auch im vergangenen Jahr hielt Schnitter Tod wieder reiche Ernte unter den ehemaligen Zwangsrekrutierten, deren Reihen sich immer mehr lichten. Wie oft blickten die überlebenden Opfer des völker- und menschenrechtswidrigen Nazi-Dekrets vom 30. August 1942, in den Stahlgewittern der Fronten, dem kalten Tod unerschrocken ins flackernde Auge. — Doch hilf- und machtlos stehen die früheren Zwangssoldaten und Militärdeportierten heute den tückischen, schleichenden Krankheiten gegenüber, die sie sich im weißen Inferno russischer Kriegswinter holten, in Wehrmachts-Zuchthäusern, im Maquis, in gefährlichen Verstecken und primitiven Gefangenenlagern.

Wie bereits gesagt, das vorletzte Kapitel in der langen und leidvollen Geschichte der EdF ist mit dem Beginn des Jahres 1984 abgeschlossen. Das letzte hat begonnen. Wie es aussehen wird, läßt sich erahnen, doch kann und wird allein die Zukunft uns dies zeigen. Im Nationalvorstand ist man fest entschlossen die Zügel in die Hand zu nehmen um alles zu unternehmen und nichts zu unterlassen, aller Angehörigen der geopferten Generation Zukunft in ihren fortgeschrittenen Jahren nach bestmöglichem Können gestalten zu helfen. Sich mit aller Kraft unentgeltlich dafür einzusetzen, ist ihnen oberstes Gebot.

De Gauleiter Simon wollt par force hun, datt d'Lëtzebuurger nët de «Lakai des kulturell heruntergekommenen Franzosentums» sollte sin.

Wéi de Gauleiter ordonnéiert hat, d'Gëlle Fra op der Konstituitionsplaz émzerappen, wat denn den 20. Oktober 1940 (et war op engem Meendeg) geschouch, koom et zu enger Protestmanifestation a munnechereen, dien deemols debäi war, krut gehéierlech Streech vun de Lëtzebuurger Verréider a vun der preisescher Polizei.

D'Restauration vum der Gëlle Fra soll esou gemacht gin, datt se erëm do steet, wéi se ursprénglech operiicht gi war. Fir de Projet ze finanzéieren, de Käschtepunkt gët op ronn 12 Millioune Frang geschat, gouf eng national Subskription opgeluecht, wourop all Leit, déi datt wëllen en Don iwwerweisen kënnen. D'Donna-teure gin an der Press publizéiert, oni datt awer gesot gët, wat fir eng Zomm vum Eenzele spendéiert as gin, a si kréien vum Ministère fir Kultur e Certificat mat engem Waasserbild vun der Gëlle Fra geschéckt.

Säin Don iwwerweist een op den CCP 505-20, Bénéficiaire: Subskription fir d'Gëlle Fra.

mußten. Im Februar 1943 erhielt der junge Rümeling Bergmann den verhängnisvollen Gestellungsbefehl. Nic. Oberto war ein «Minettsbrecher» von echtem Schrot und Korn. Er liebte seinen schweren Beruf und war stolz auf ihn. Fünf Monate Aufschub und Rückstellung hatte der Jungmann wegen seiner Tätigkeit als Schwerstarbeiter erhalten. Dann mußte er von zu Hause fort in die verhaßten Kasernen «Großdeutschlands».

Von Goldap (Ostproußen) kam Neckel in den «Partisaneneinsatz» nach Weißrußland. Am 7. Dezember erreichte die Einheit, in die er gesteckt worden war, über Minsk und Orscha in die Front. Mit Eispranken griff der russische Winter zu. Der Rückzug begann. In schrecklicher Erinnerung blieb Neckel der achtzehnstündige Wintermarsch bei arktischer Kälte über vereiste Wege und froststarre Felder durch den heulenden Schneesturm nach Westen. — Neckel Oberto konnte sehr anschaulich erzählen. Nach dem Kriege schrieb er seine Erlebnisse nieder. Mit ihm in vorderster Linie stand sein Jugend- und Schulfreund Mett Küntziger †. Auch er segnete bereits das Zeitliche, wenige Monate vor der Veröffentlichung des Erinnerungsbuches «Das Vermächtnis einer Jugend» (von Fernand Lorang) durch die Rümeling «Ligue Ons Jongen». — Seltsame Wege des Schicksals! Von den 23 Rümeling «Jongen», die damals dem Autor ihre Kriegserinnerungen erzählten, weilen bereits zwei nicht mehr unter den Lebenden.

Am 11. Januar 1944 wurde Neckel bei Makarowa an der linken Hand verwundet. Nach Verheilung der Wunde geriet Neckel im Sommer 1944 in den Kessel von Witebsk. Am 23. Juni 1944, zweite Armverwundung und Gefangen-

nahme als Überläufer durch die Russen. — Endstation: Tambow! Neckel überlebte. Der zähe Rümeling Bergmann kam heim. Nie verlor er in den Nachkriegsjahren seinen unbeschwerten Lebensmut. Er lachte gerne, herzlich und laut, trieb Sport, reiste viel und arbeitete hart als Minettsbrecher oder Maschinist. Seine Lebensfreude wirkte ansteckend. Flugreisen hatten es Neckel angetan. Er wollte dort sein, wo die Sonne schien. Kälte hatte er genug erlebt. Neckel landete auf den Inseln der Karibik so sicher wie im Süden Spaniens.

Als «Pensionist» pflegte er hier regelmäßig zu überwintern. Und wenn er im Sommer wieder heimkam, wußte Neckel, wie alle «Globetrotter» Außerordentliches zu berichten. — Während vielen Jahren gehörte Nic. Oberto dem Vorstand der Rümeling «Ligue Ons Jongen» an. Mit Fleiß und Umsicht half er bei der Organisation der von den Rümeling «Jongen» veranstalteten patriotischen Manifestationen. Und die hatten ja stets eine besondere Note, deren Echo bis weit über die lokale Ebene hinaus zu vernehmen war.

Nic. Oberto, der in seinen jungen Jahren, das schwere Los der Zwangsrekrutierung tapfer getragen hatte, wehrte sich bis zuletzt unerschrocken gegen den endgültigen Abschied. Doch das hinterhältige, bössartige Übel, das ihn vor Jahresfrist befallen hatte, verzehrte seine Lebenskräfte und warf ihn schließlich nieder. Mit Neckel Oberto verliert die Rümeling «Ligue Ons Jongen» ein langjähriges treues Sektionsmitglied, einen guten Kameraden und einen wertvollen Mitarbeiter im Vorstand. — Ehre seinem Andenken!

Ons Jongen, Remeleng.

### Congrès national de l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme

Dès à présent le comité central attire l'attention des membres de comités des sections locales que le congrès annuel de l'Association EFN aura lieu à **Rumelange, dimanche le 15 avril 1984**, et les invite à désigner leurs délégués comme prévu à l'article 23. des statuts, à savoir:

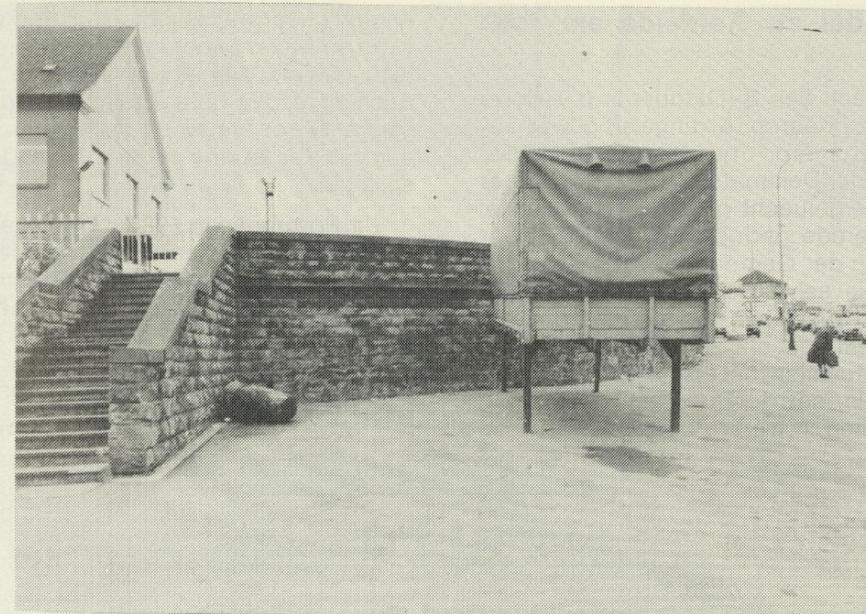
«Chaque section est représentée à l'assemblée générale au prorata de ses membres effectifs et y envoie 2 délégués jusqu'au nombre de 50 membres  
3 délégués jusqu'au nombre de 100 membres

et pour chaque fois 75 membres en plus, ainsi que pour toute fraction de 75 membres, la section a droit à un délégué en plus. Chaque délégué doit être désigné comme délégué par l'assemblée générale des membres de la section.

Seuls les délégués des comités de section qui sont en règle avec l'Association ont le droit de vote à l'assemblée générale.»

Le programme officiel du congrès sera publié au bulletin et par circulaire.

Le Comité Central.



Augenblicklich liegt der Markstein am Treppenaufgang zum Hofe der CFL-Güterabfertigung. Sein ursprünglicher Standplatz befand sich etwa an der untersten rechten Bildecke.

### A propos . . . „Freiheit“

In einer Zeit, wo in der ganzen Welt an vielen Stellen sowohl die leibliche wie auch die geistige Freiheit mit Füßen getreten und unterdrückt wird, scheint im kleinen Luxemburg das Andenken an die gegen Ende des Zweiten Weltkrieges wiedergewonnene Freiheit zu verblassen. Oder sollte der Freiheitsgedanke sich an Septembertagen mit den üblichen Einweihungsfeiern für Denkmäler und Erinnerungsplaketten (wie z.B. letzthin in Clerf am 11.9.83) erschöpft haben, oder wie man annehmen könnte jahraus, jahrein im Oktober mit der Journée Commémorative Nationale, seinen Abschluß finden?

Seit längerer Zeit liegt in einer vergessenen Ecke, am Ausgang des Hofes der CFL-Güterhalle vom Bahnhof Luxemburg, am Grenzgebiet zu CFL-Eigentum, eine der 3 nach dem Zweiten Weltkrieg auf dem Gebiet der Stadt Luxemburg aufgestellten «Bornes de la Liberté». Welch ein ironischer Zufall! Während nebenan an der Litfassäule ein Plakat mit der Aufschrift «Liberté pour le peuple du Chili» prangt, scheint eines der vielen Andenken an die wiedererlangte Freiheit in einer fast skandalösen Selbstverständlichkeit zu versinken, mit der die Freiheit in der sogenannten freien Welt hingenommen wird.

Im vorliegenden Fall handelt es sich um einen Teil der historischen, «Voie de la Liberté», welche ihren Anfang am Ärmelkanal nimmt und im nahen Bastnach endet und den Siegeszug der Armee General Pattons ab 6.6.1944 von der

Normandie bis nach Bastnach kennzeichnet. Dieser Weg mit einer Länge von 1145 km, quer durch Frankreich über Avranches - Paris - Reims - Verdun - Metz - Luxemburg bis Bastnach ist im Jahre 1947 durch Aufstellen eben dieser Marksteine der Freiheit gekennzeichnet worden. Der erste Stein steht am Kilometerpunkt 0, in Ste-Mère l'Eglise.

In diesen Tagen, wo auf dem Gebiet der Gemeinde Hesperingen (Howald) eines der besagten Freiheitssymbole neu aufpoliert wurde, liegt der nächstfolgende Markstein (noch immer) auf dem Gebiet der Stadt Luxemburg, vom ursprünglichen Standplatz entfernt, fast unkenntlich geworden durch Staub, Dreck und sonstige Einflüsse, in einer kaum beachteten Ecke, von dem vorbeibrandenden Verkehr kaum bemerkt. Welchen Sinn haben dann noch neuzeitlich errichtete Mahnmale, wenn die alten Andenken keine Beachtung mehr finden? Es sei denn, die Aufstellung solcher Denkmäler und vor allem mit dem begleitenden Zeremoniell, diene nur der Imagepflege verschiedener Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens in den Massenmedien, während das Bestehende, kaum der Aktualität entschwunden, dem Vergessen preisgegeben ist.

Seitens der Bau- oder Stadtverwaltung dürften wohl kaum Schwierigkeiten bestehen, das Werk an den ursprünglichen Platz stellen zu lassen.

Arm. Schilling.

## D'Jongen, déi zu Rehfelde am RAD waren

gesouge sech den 8. Oktober fir d'9. Kéier erëm, an dat zu Käerch. Arrangéiert gi war dësen Dag vum Komerod Jhemp Moes. Beim Monument virun der Dekanatskiirch sin um 5 Auer Blumme niddergeluecht gin an et gouf un déi doudeg Komerode geduecht. Duerno bei der Réceptioun op der Geméng, huet de Buergermeeschter, hie selwer och en EdF, un déi knaschteg Zäit aus dem Krich erënnert. Nët emoss hu mir dem Dout um Schluechtfeld an d'Äe gekuckt. Wat deemols mat äis geschouch, duer ni vergiess gin, sot de Buergermeeschter an huet e bëschen iwwert d'Lokalgeschicht vu

Käerch geschwat. Duerno gouf de Robert Goni-va an de Jhemp Moes mat der Plaquette vu Rehfelde geéiert. Wéi all Komerode sech am gëlle Buch agedroen haten, gong et an de Café-Restaurant Poorters, wou zu nuecht giess gouf. Fir eng gutt Verdauung as duerno mat de Keele gespillt gin.

Um Programm fir 1984 stin d'Oktavmass, den Tréppeltour vun den EdF, d'Journée Commémorative Nationale vun den EdF, an da gesi mer äis erëm e Samsten, den 8. September 1984 zu Lamadelaine an de Komerod Rob. Mergen suert derfir, datt alles klappt. Schon elo kann ee sech bei him umellen. Sëng Adress as um 96, Wisestross, 4880-Rolling.

Rob. Mergen

## JUNGLINSTER

### Gedenktag und Ausstellung

Im Oktober begehen die Enrôlés de Force der Junglinster Sektion traditionsgemäß ihre «Journée commémorative». Seit Kriegsende wurde der Gefallenen und Toten des Zweiten Weltkrieges gedacht, und das in ununterbrochener Folge. Dieses Jahr fand der Gedenktag am 9. Oktober statt. Als im Jahre 1965 die Zwangsrekrutierten der Umgegend von Junglinster in dieser lokalen Sektion erfaßt wurden, (ihre Mitglieder sind in nicht weniger als 37 Ortschaften ansässig) finden am gleichen Tag auch Gedenkzeremonien statt in Berburg, Biwer, Burglinster und Hostert. Die Feiern wickeln sich, mit nur wenigen Abweichungen, nach demselben Schema und zur selben Zeit ab.

In Junglinster, wie ebenfalls in den vorgenannten Ortschaften, beteiligten sich an den Gedenkfeiern die Gemeindeautoritäten, die Schulkinder, die Ortsvereine sowie die Einwohner. Um 11.30 wurden feierliche Gedenkgottesdienste gehalten und anschließend vor den «einzelnen «Monuments aus Morts» unter den Klängen der «Sonnerie aux Morts» Blumengebinde niedergelegt seitens der Gemeindeverwaltungen und der Enrôlés de force.

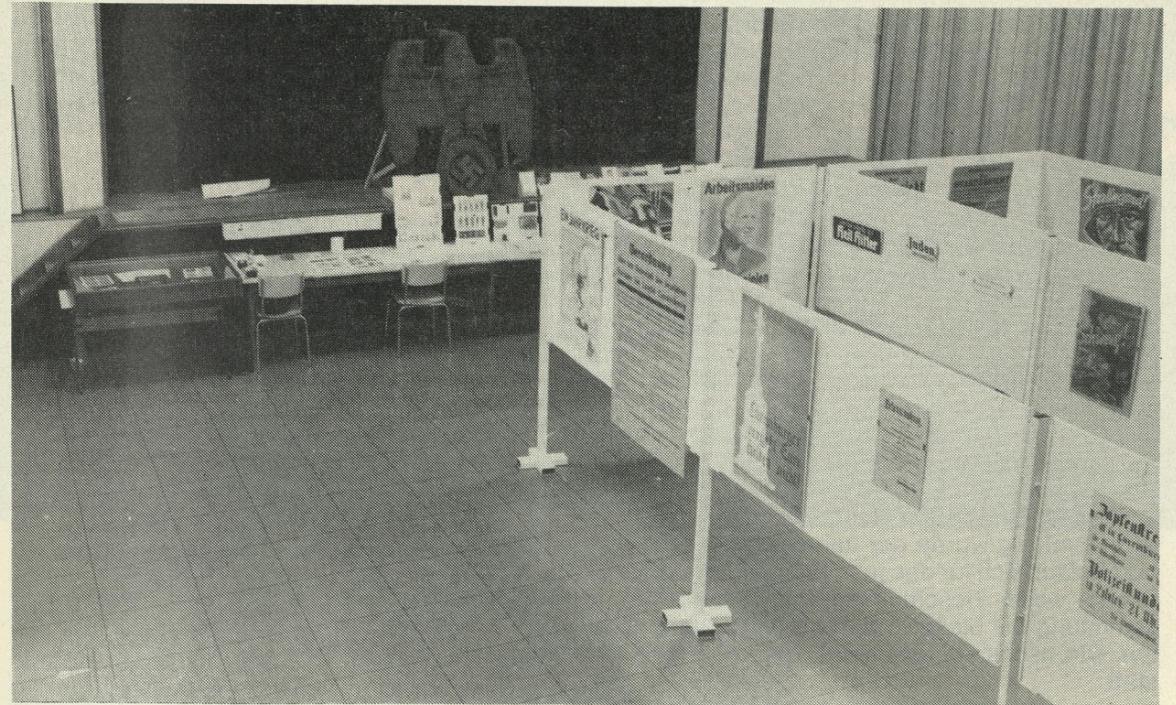
Im Sektionsvorstand wurden die sehr erhebenden und gut gelungenen Feiern mit großer Genugtuung registriert. Aber auch die einzelnen Mitglieder der Sektion sind nicht wenig stolz auf das Einhalten einer mehr als dreißigjährigen Tradition, worüber sie keinen Zweifel aufkommen lassen. Erstmals wurde anschließend an die Gedenkfeiern das Mittagmahl gemeinsam im Restaurant Parmentier in Junglinster eingenommen. Eine Gelegenheit mehr um Freund- und Kameradschaft zu pflegen.

In diesem Jahr war der lokale Totengedenktag durch eine Besonderheit ausgezeichnet,

und zwar durch eine Ausstellung von Plakaten und Dokumenten aus den Kriegsjahren 1940-1945. Vom Staatsarchiv zur Verfügung gestellt, wurde eine Auswahl von Plakaten zur Schau gestellt, mit denen die Nazis unser Land in der Zeit zwischen dem 10. Mai 1940 und dem 10. September 1944 quasi zugeklebt hatten.

Am Eröffnungstag der Ausstellung, d.h., am Abend des 7. Oktober hatten sich zahlreiche geladene Gäste im Festsaal der Primärschule von Junglinster eingefunden. Wir notierten: Staatssekretär Paul Helminger, Die Deputierten Vic. Braun und Roger Lenert, die Bürgermeister Gabby Delleré (Echternach), Nicki Koob (Niederanven) und Emile Kalmes (Biwer). Der erste Schöffe Aly Schroeder und mehrere Gemeinderatsmitglieder repräsentierten die Gemeindeverwaltung von Junglinster. Weiter waren zur Eröffnung erschienen: die Vertreter der «Association EFVN», der «Association des survivants des enrôlés de force» und nicht wenige Landessektionen der EdF. Anwesend waren selbstverständlich der Direktor des Staatsarchivs Paul Spang, wie auch die Vertreter der einzelnen lokalen Vereine und zahlreiche Zwangsrekrutierte. Und last not least nahmen daran teil die Mitglieder der kulturellen Kommission von Junglinster. Der Historiker Henri Koch-Kent hatte nicht verfehlt den Junglinster Enrôlés de Force die Ehre zu erweisen.

Der Präsident der Junglinster EdF-Sektion, Jean Hames, eröffnete den Reigen der Ansprachen und gab das Wort der Reihenfolge nach an Jos. Weirich, Nationalpräsident der EdF und Deputierte, an Guy Wagner, Präsident der Kulturkommission und an Paul Spang, Direktor des Staatsarchivs. Beim Ehrenwein, offeriert von der Gemeindeverwaltung, sprach Aly Schroeder, erster Schöffe des Junglinster Gemeinde-



rates. Alle lobten die von den Enrôlés de Force der Junglinster ergriffene Initiative eine solche Ausstellung organisiert zu haben. Es sei das eine Konfrontation mit der Vergangenheit und diene sehr der Aufklärung über die Geschehnisse in einer Zeit, in der unsägliches Leid über Land und Bevölkerung hereingebrochen war, Tausende unschuldige Bürger ihr Leben verloren und zu Helden der Nation wurden, derweil viele Tausende anderer bleibende Gesundheitsschäden und Mutilationen erlitten. Die Auswirkungen davon seien gewaltig für die Betroffenen und deren Familien, belasten unseren Staat finanziell gewaltig und das noch über Jahrzehnte hinaus. Weil letzteres alle Mitbürger angeht, die zur Zeit der grauenhaften Geschehen noch nicht einmal geboren waren, sei Aufklärung von Nöten. Besser als alles andere könne dies anhand von Dokumentation und Gesprächen geschehen. Wie anders könnte man die Ursachen eines Übels den Uneingeweihten dartun, mit denen sie konfrontiert sind?

An den Nachmittagen des 8., 9., 10. und 11. Oktober war die Ausstellung für das Publikum geöffnet. Die Schulklassen besuchten sie jeweils am Morgen des 8. und 10. Oktober.

Nachträglich muß gesagt werden, daß gemessen an der Besucherzahl, dieser Ausstellung ein voller Erfolg beschieden war. Die von den Verantwortlichen der Junglinster EdF-Sektion gemachte Erfahrung widerlegt die oft erhobene Behauptung: «Fir esou en alt Geméich huet haut kee méi Versteesstemech!» Das genaue Gegenteil ist der Fall. Ganz sicher ist, daß die

ausgestellten Dokumente allein nicht jede Aufklärung zu vermitteln im Stande sind, sondern viel mehr und weit besser wie sie kadriert sind. In andern Worten, die Besucher müssen jedwede Erklärung und Antwort auf ihre Fragen erhalten. Und gerade darauf hatten die Junglinster Enrôlés de force allen Wert gelegt. Ihre vielen Mühen haben sich gelohnt. Und es wäre zu wünschen, daß ihr Beispiel Schule macht.

Abschliessend sei dem Direktor und seinen Mitarbeitern aus dem Staatsarchiv gedankt für ihre Zuvorkommenheit und dafür, daß die ausgestellten Plakaten aus der Nazi-Zeit gratis zur Verfügung gestellt wurden.

### Generalversammlung

Am 11. Dezember 1983 hielten die EdF der Junglinster Sektion und Umgebung ihre ordentliche Generalversammlung im Café Parmentier in Junglinster ab. Es war das die 23. in ununterbrochener Folge.

Nachdem Präsident Jean Hames alle Anwesenden herzlich willkommen geheißen hatte, begrüßte er drei Mitglieder des Zentralvorstandes, u.z., Jean-Pierre Bolmer, Emile Olsem und Bernard Jacob. In einer Schweigeminute wurde der toten Kameradinnen und Kameraden gedacht, insbesondere derer, die im verflorbenen Jahr gestorben sind. Es sind das: Abbé Valentin Weydert († 18. November 1983) und Nicolas Bausch.

Die administrativen Arbeiten verliefen zügig. Der Tätigkeits- und der Kassenbericht wurden einstimmig angenommen und zu Kassenrevisoren für 1984 bestimmt die Kam. Josy Neuens und Serge Breden. Die statutengemäß fälligen Vorstandswahlen wurden hinfällig, weil kein neuer Kandidat sich gemeldet hatte, so daß die Versammlung den bis dahin tätigen Vorstand für weitere zwei Jahre in seinem Amt bestätigte. Er setzt sich folgendermaßen zusammen: Jean Hames, Präsident, Jos. Reding, Vize-Präsident, Jos. Olinger, Sekretär, Paul Nilles, Sekretär adj., Arthur Calteux, Kassierer; Mitglieder: Robert Gillen, Charles Hoffmann, Victor Schuster, Jean-Pierre Neuens, Rudy Lauer und Jos. Altmeisch. Zur Zeit gehören 162 effektive und 5 Ehrenmitglieder der Sektion an.

Laut einstimmigem Beschluß der Generalversammlung wurde der Jahresbeitrag erhöht und beläuft sich für das Jahr 1985 auf 250 Fr. Es wurde weiter beschlossen, die Generalversammlung wie bis jetzt in Junglinster abzuhalten. Die nächste findet am 9. Dezember 1984 statt.

Einen allseits viel beachteten Vortrag hielt Jean-Pierre Bolmer, Mitglied des Zentralvorstandes. Rückblickend auf die jahrzehntelangen Bemühungen der EdF strich er die Errungenschaften hervor. Wer aber glauben würde, damit sei alles erledigt, «et wir elo alles am Botter», der täusche sich sehr. Die in jüngster Zeit gemachten Erfahrungen würden das Gegenteil beweisen. Manche unserer Schicksalsgefährten sehen sich mit Problemen konfrontiert, die zu lösen, sie heilfroh sind, wenn sie auf die Hilfe der Kam. der Vorstände und des Zentralvorstandes zurückgreifen dürfen. Es sei äußerst wichtig, auch weiterhin fest zusammenzustehen. Alle wüßten nur zu gut, unter welchen Schwierigkeiten und Verdrießlichkeiten die einst gesteckten Ziele erreicht wurden. In Zukunft gelte es wachsam darauf zu achten, daß die Rechte eines jeden Zwangsrekrutierten und deren Familien gewahrt bleiben. Die EdF seien durch Erfahrung klug geworden und wüßten sehr wohl, wie einem das schwer Erworbene in Windeseile zerrinnen kann. Es gäbe Grund genug ständig auf der Hut zu sein, denn eine absolute Sicherheit gibt es nicht.

Der Redner betonte eindringlich, es sei Ehrenpflicht aller noch lebenden Kameradinnen und Kameraden, das Andenken an die Gefallenen und Vermißten, an die nach dem Krieg frühzeitig an den Folgen übermenschlicher Strapazen verstorbener EdF wachzuhalten.

Die Ausführungen von J.-P. Bolmer hatten großen Anklang gefunden, welches der ihm gespendete Applaus bewies. Nach der freien Diskussion, in deren Verlauf das Interesse der EdF an allem, was sie betrifft, festgestellt wurde, sprach der Präsident das Schlußwort. Auch er

richtete einen Appell an alle, in Solidarität zu üben, so wie es in der Vergangenheit der Fall war, wünschte allen eine gute Gesundheit und auf Wiedersehen zur selben Gelegenheit im Dezember 1984.

s.n.

---

### Section du Nord

---

Zesumme mat der Geméng huet eis Sektoun dëst Joer d'Journée Commémorative de 9. Oktober zu Elwe gefeiert. Den Dag as ugaange mat enger feierlecher Mass, gehaale vum Paschtouer Molitor an d'Chorale huet se verschéinert mat wonnerschéine Gesäng.

No der Mass huet d'Elwenter Musék eis bis bei de Monument aux Morts begleet, wou de Pierre Huss am den Henri Wergen fir d'Geméng an d'Komeroden Francis Bruck, Jos Braquet an d'Madame Ugenie Closter-Fox fir eis Sektoun ënner de Kläng vun der Sonnerie aux Morts Blumme néiergeluecht hun. Um Enn vun dëser Gedenkfeier as d'Hemecht gespilt gin.

Bei dem Éirewäin, offeréiert vun der Geméng, huet de Buergermeeschter a Komerod Pitt Huss äis alleguer begréisst an un den 10. Oktober 1941 erënnert.

De President Francis Bruck sot der Geméng merci an huet festgestalt, datt duurch déi staark Bedeelegung un eiser Journée erëm eng Kéier de Bewäis erbruecht as gin, datt eis doudeg Komerodinnen a Komeroden nët vergiess sin. Bei esou Geléenheete wéi déi hei, profitéiere mer och dervun, fir déi Frëndschaft an déi Komerodschaft opzefrëschen, déi an esou schwéiren Zäiten, wéi déi vum Krich, entstane sin.

No engem Mëttegiessen am Restaurant Lamy (wat dem Haus iwwregens all Eier gemat huet) a mat der uschléissender Generalversammlung vun der Sektoun, gong dësen Dag op en Enn.

Ugangs vun der Generalversammlung huet de President de versammelte Membere merci gesot, datt si zu Elwen derbäi waren. Merci sot hien och dem Här Paschtouer, der Chorale an der Musék fir hir Méi.

An enger Gedenkminut gouf un deen am Laaf vum Joer verstuerwene Komerod René Wagner vun Hengescht an un all gefaalen a verstuerwe Komerodinnen a Komerode geduecht. Déi vum Sekretär Henri Braconnier a vum Keessier Pierre Wagner virgedroen Tätigkeets- resp. Keesrapport'en, hun den Applaus vun der ganzer Versammlung fond.

De President huet hinne Merci gesot fir hir gutt Arbechten. Nodeem hien un déi gutt Komerodschaft appeléiert hat, huet hien d'Hoffnung gesot, fir sech op der nächster Journée zu Clief nees allerguerten erëmgesin.